

DIRECTORA:
RUTH CARRASQUILLA
ADMINISTRADORA:
TRINA DE CHAVES

"NOSOTRAS"

BIBLIOTECA
SAN JOSE
COSTA RICA

TELÉFONO 4579

APARTADO 758

Año I

30 de octubre de 1949

No. 2

Editorial

El derecho al voto implica libertad de prensa y pensamiento

Por qué no sale hasta hoy el número dos del periódico NOSOTRAS?. Por qué en tamaño más pequeño?

Habíamos pensado dar la explicación en una gacetilla de última página, pero consideramos que este asunto es tan trascendental en la vida de la nación, que es obligación nuestra denunciar en nota editorial lo que está ocurriendo con la libertad de prensa y de pensamiento, en la culta Costa Rica, país en el cual, podían antes los ciudadanos expresar sus ideas sin distinción de razas, de credos políticos ni religiosos.

Esta es la pavorosa y triste realidad que sumirá al país en las más negras tinieblas: El temor a las represalias y a las venganzas está tomando tales caracteres, que ya muchas empresas editoriales están llegando a la conclusión de que para defender sus negocios no les queda más camino que hacerse cargo solamente de trabajos de carácter comercial, programas escolares y deportivos, invitaciones a bailes y matrimonios, novenarios y cabos de año. Con tales o parecidas razones nos han negado en todas las imprentas a excepción de la imprenta Elena, la edición de este periódico, órgano de prensa de la Unión de Mujeres Carmen Lyra.

Hace pocos meses la Constituyente concedió el voto a las mujeres costarricenses; un gran

Pasa a la página 3

En la lucha por la Paz, las mujeres tenemos que ocupar los primeros puestos.-Dice doña Emilia Prieto

La lucha por la paz es algo que debe atraer la voluntad y el interés de todos los sectores sociales. Nadie puede comprender mejor esa lucha que las madres, cuyos enormes desvelos y sacrificios quedan anulados ante una sola palabra que es dolor y es muerte: La Guerra. Las esposas, las hermanas y hermanos y los pueblos en general, no derivan de la guerra otra cosa que lágrimas, ruina dolor y miseria. Por eso hay que mantenerse vigilante contra las causas que la originan y contra las fuerzas que las desatan. Por eso, en el Congreso Continental Americano por la Paz, celebrado en México del 5 al 10 de Setiembre pasado, los más destacados y brillantes intelectos de toda América plantearon con profundidad el problema, analizándolo en todos sus aspectos, deseosos de llevar a todas las mentes una clara y cabal comprensión del mismo.

Creo que nosotras las mujeres y todas las madres del mundo debemos ponernos a meditar seriamente, que con los billones de dólares gastados en la guerra 39-45 para destruir esa fuerza siniestra del mal que es el nazismo, hubiera alcanzado de sobra para dotar de vivienda, subsistencia; higiene y bienestar a todos los pobres de la tierra. Y, con las sumas exorbitantes que se están tirando actualmente, en la insensata e injustificable aventura de una nueva guerra, habría también de sobra para resolver, por mucho tiempo todos los problemas del dolor humano: miseria, ignorancia, desnutrición, enfermedad, vicio y mortalidad.

Sin embargo, la Historia se escribió con sangre y la más cruenta de las guerras de todos los tiempos, la del 39-45 triunfó gloriosamente contra la barbarie nazi y formuló la victoria sobre esos grandes documentos de libertad y plena democracia que son: la Carta del Atlántico firmada por Roosevelt y Churchill,

los tratados de Teherán, Yalta, Postdam y la Carta de Constitución de las Naciones Unidas, pero la letra redentora de esos acuerdos, no ha sido cumplida. Fuerzas maléficas, han maniobrado para deformar esas sagradas promesas de bienestar, justicia y paz, conquistadas con el sacrificio de todos los pueblos amantes de la libertad y las han sustituido arteramente por bastardos tratados como los de Río Janeiro y Bogotá y finalmente por el del Pacto Defensivo del Norte del Atlántico. La minoría de magnates, banqueros y multimillonarios, no tiene otra salida posible, para atenuar la aguda crisis que ya azota su mundo financiero, afectando profundamente sus intereses y sus exorbitantes ganancias; que la GUERRA. Y para desatarla, se preparan febrilmente, habiendo comenzado por ignorar el espíritu pacífico y progresivo de las Cartas del Atlántico y de Constitución de las Naciones Unidas.

La desenfadada carrera armamentista, acompañada de ese preámbulo de la conflagración que es la guerra fría, transforma ya, toda la economía de paz, en economía de guerra. Eso encarece la vida hasta el extremo angustioso en que la tenemos hoy, sube los precios de todos los artículos ordinarios de consumo; baja el poder adquisitivo de todas nuestras unidades monetarias y crea verdaderos problemas de miseria, hambre y dolor. De esa angustia y empobrecimiento se queja diariamente nuestro pueblo en la prensa, pero a nadie se le permite analizar el fenómeno para ver claro la cruda realidad y la verdad del asunto.

Esa verdad no es otra, que la política guerrerista de los monopolios, mantenedores de la guerra fría, hecha para lanzar densas cortinas de humo ante los ojos de las masas, que no les permiten ver la gravedad

Pasa a la página 4

Bananos y hombres

En las fincas de banano se le guardan más consideraciones a una mata de banano que a un peón.

II

Nochebuena



María Isabel Carvajal
(Carmen Lyra)

Hace tres días llueve sin cesar. El nivel del Reventazón sube y sube. La víspera ha llegado a la finca la orden de corta: mil racimos, slight heavy full.

Todavía oscuro se han levantado los peones. En la lejanía el mugido de la barra del Parismina y en torno de los ranchos el rumor sordo del aguacero sobre los bananales. Se mueven los hombres a la luz de las lámparas y las sombras de sus cuerpos se agitan sobre el espacio iluminado, como jirones arrancados a la oscuridad desolada que los rodea.

Las mujeres se han levantado a preparar el desayuno. Los hombres se toman a prisa y en silencio su burra de arroz y de frijoles que bajan con café. Ya el agua del río comienza a lamer con taimada indiferencia el umbral de los ranchos.

Salen del caserío chapaleando agua y se internan entre la despiadada humedad de los bananales.

Una mañana lívida los sorprende en el corazón de las plantaciones, los cortadores con la larga chuza al hombro, los concheros con aquel su atavío de hojas secas de banano que les da el aspecto de bailarinas hawaianas. Sigue lloviendo. Hay partes en donde el agua llega a la rodilla de los más altos.

En su faena tienen que recorrer kilómetros, mirando hacia arriba en la búsqueda de los racimos que tienen el grado requerido. Llevan guaro contrabando y beben. La propaganda antialcohólica es algo sin sentido en esos lugares.

Este Juancito Sandino, no debe estar bien. Ya ha tenido que salir dos veces a San José a curarse el

paludismo en el hospital. Pero ahora la cosa anda peor: dos hemorragias pulmonares. Juancito Sandino es un muchacho nicaragüense de unos veinticuatro años lo más, muy simpático, felino, con unas maneras dulces, como de seda cuando está bueno, de las que saca cuando se emborracha, unas garras de tigre. Su guitarra y él han sido inseparables y su voz agradable de barítono y las canciones ingenuas y amorosas que sabe, han alegrado muchas veladas tristes y muchas parrandas salvajes en aquellas soledades. Es conchero y ha sido famoso por su aguante.

Y ahora el pobre quiere tener las mismas fuerzas de antes. Va con uno de los cortadores más hábiles y tiene que moverse mucho para dar a basto. Da pena verlo con su cara febril bajo el viejo sombrero de fieltro que chorrea agua. Las hojas secas penden de los tallos como harapos sucios y las chiras rojas hacen pensar en corazones que cuelgan a la intemperie.

Van y vienen los cortadores y los concheros; caen los tallos y el racimo es recibido con todo mimo y depositado con el mayor cuidado en ordenados montones a lo largo de la línea del tranvía, en los mejores sitios. Los peones que no tienen guaro y están sedientos, se inclinan a la pasada y beben en los charcos. ¡Qué cuento de parásitos intestinales! Da risa pensar en el Ministro de Salubridad Pública que anda en un Congreso de cuestiones de higiene que se celebra en los Estados Unidos. A saber si muchos de los señores que asisten a dicho Congreso tienen acciones de la "United Banana Co." ¿Qué puede importar el trabajador a los accionistas? Lo que importa es que cuando haya demanda haya fruta y que suban las acciones.

Llega el turno a los carreros.

Sigue lloviendo. Bueno, cuando llegue la noche, será Nochebuena. Sí, estamos a veinticuatro de diciembre.

Hay que cargar con todo primor

la fruta para que no se maualtrate. Les hacen lechos de hojas en las pequeñas plataformas de madera montadas sobre ruedas. Restalla el látigo, la mula endereza las orejas y parte a través de los bananales interminables con la preciosa carga. El agua cubre los rieles, pero como se saben de memoria los switches, eso no importa. En cada uno hay que bajarse para levantar y acomodar el carro en la vía que debe tomar. En una de esas Pancho Ortega se ha dado un fuerte golpe en una rodilla, tan fuerte que ha tenido un pequeño desvanecimiento. ¿A qué pensar en eso? Acaso vale más su rodilla que el banano de la "United Banana Co.?"

Cada vez al llegar al comisariato del Carmen, beben. ¡Qué borrachos están! Allá lejos, en las ciudades, los filántropos pueden hacer toda la propaganda antialcohólica que a bien tengan. La Compañía tendrá cuidado de tener en sus comisariatos siempre una buena provisión de aguardiente. Sin el guaro, qué vida más aburrida sería la de los peones.

¡Nochebuena!

Nadie se acuerda allí de que en esa noche se celebra el recuerdo de Jesús, quien dicen vino a salvar este mundo del pecado.

A las nueve están de vuelta los carreros. Han rechazado la fruta... No tenían el grado pedido.

Claro que sí lo tenía, pero había exceso de fruta en los mercados de los Estados Unidos y de las alturas vino la orden de rechazar la fruta. Un costarricense yanquizado de esos que creen que hablar inglés es una gran cosa, recibió dicha orden y se apresuró servil a transmitirla.

Los cortadores perderán todo su trabajo, ¿Maldita sea? No, ya ni maldita sea dicen... Es tan corriente...

Los bananos pierden toda su importancia y allí quedan tirados en la oscuridad, bajo el agua que sigue cayendo.

En el rancho de Pedro Montiel han preparado unos tamales. Ahora el río ha subido tanto, que corre sobre el piso de los ranchos. Los convidados se han acomodado en las camas, en la mesa, en todo cuanto está elevado. Han improvisado puentes para llegar hasta el fogón en

Pasa a la página 4

La Asociación de Mujeres Universitarias de Panamá, envía Dos telegramas que no publicó ningún periódico nacional
\$ 25.00 y un bello pergamino

Agosto 31 de 1949.
 Sr. Gil Blas Tejeira
 Embajador de Panamá.
 San José, Costa Rica
 Excmo. señor Embajador:

Con la presente remito a usted un giro por valor de veinticinco balboas (B/25.00) que representa la modesta cooperación que la Asociación de Mujeres Universitarias de Panamá envía al Comité que en esa ciudad labora por la conservación de la casa y biblioteca de Carmen Lyra.

Anteriormente le fue enviado el pergamino que la

Asociación hizo confeccionar, como testimonio de admiración y simpatía por la labor que esa ilustre mujer logró realizar. Queda a su criterio en que forma y ocasión ha de hacer entrega de ambas cosas.

Nuestra Asociación estima en mucho honor el que usted se digne ser nuestro portavoz en esa ocasión y por tal me es grato expresarle nuestro más sincero agradecimiento.

De usted atenta y segura servidora,

Mercedes Arrocha de Cornejo
 Presidenta

Apoyamos a los Trabajadores de la Zona Bananera

La Unión de Mujeres Garmen Lyra, al celebrar el día de la Independencia Nacional, acuerda manifestar su solidaridad a los trabajadores de la Zona Bananera que luchan por la defensa de sus legítimos derechos. Al mismo tiempo acuerda manifestar enérgica protesta contra la Compañía Bananera que ha provocado esa situación al subir en forma desmedida los artículos de consumo popular para las familias de los trabajadores.

Haciendo honor al nombre de Carmen Lyra, quien siempre supo poner su pluma al servicio de los trabajadores explotados por la United Fruit Co, afirmamos en este quince de Setiembre nuestros sentimientos patrióticos, al lado de nuestros hermanos los trabajadores de la Zona Bananera, al lado de las mujeres y de sus hijos que con grandes sacrificios están reclamando sus derechos frente a una poderosa compañía extranjera.
 Por la Directiva Central

ESTELA PERALTA

Secretaria de actas y correspondencia

15 de Setiembre 1949.

Qué hemos logrado hacer en tres meses de trabajo?

- 1.—Poner en marcha la Unión de Mujeres Carmen Lyra.
- 2.—Amueblar nuestro local.
- 3.—Financiar el alquiler de nuestro local.
- 4.—Celebrar tres grandes reuniones: 15 de Agosto; 15 de Setiembre y 12 de Octubre.
- 5.—Celebrar nuestra Primera Conferencia para aprobar nuestro programa y estatutos.
- 6.—Editar dos números del periódico "Nosotras" y organizar su distribución.
- 7.—Establecer relaciones con los movimientos democráticos femeninos del Continente.
- 8.—Apoyar el movimiento mundial de Partidarios de la Paz.
- 9.—Manifestar nuestra opinión en todos los asuntos de interés nacional.
- 10.—Organizar el cobro de cuotas de todas las afiliadas a nuestro movimiento.

Sigue subiendo el precio del café; hasta \$ 2.50 y \$ 2.60 la libra se está vendiendo en las pulperías. Qué ocurre? Por qué no se pone freno a esta inicua explotación? Mientras los cafetaleros hacen su agosto con los excelentes precios allá en Estados Unidos, aquí hay miles de costarricenses que ya no pueden comprar ni una taza de café. Urge la presión del pueblo para detener ese escandaloso negocio, de lo contrario llegará el precio del café hasta cuatro y cinco colones la libra.

Las compañeras de Puntarenas colocan en una semana 50 periódicos "Nosotras" y nos escriben diciéndonos; "Del No. dos mánden nos 75 números, el periódico ha tenido una gran acogida aquí en el Puerto, pronto podremos vender 100 ejemplares".
 Qué informan las mujeres de otras provincias?

Apoyamos la gratuidad de la enseñanza Pre-Escolar y Secundaria

San José, 4 Octubre de 1949.
 Sres. Constituyentes
 Asamblea Nacional
 Ciudad

Próceres Mauro Fernández, Jesús Jiménez Zamora y Julián Volio simbolizan democratización enseñanza. Mantenerla gratuita para Educación Pre-Escolar y Secundaria es hacer Patria y respetar recuerdo sagrado esos grandes costarricenses.

Respetuosamente,

Estela Peralta

Por Comité Unión Mujeres Carmen Lyra

Viene de la pagina 1

EDITORIAL

avance en el campo de la democracia. Pero cómo vamos a ejercer ese derecho, si al mismo tiempo se nos niega el derecho a publicar un periódico para discutir y plantear nuestras ideas y opiniones en relación con los problemas nacionales e internacionales?

Para nosotras el derecho al voto, no es, simplemente ir el día de las elecciones a marcar

las huellas digitales en una papeleta electoral; para nosotras, tal derecho implica libertad de pensamiento y de prensa efectivas y permanentes, que nos permitan la libre discusión y el análisis de todos los asuntos públicos de interés nacional. Es así como entendemos la vitalidad democrática del derecho al voto, porque solo así creamos conciencia cívica para saber escoger los programas y partidos que tendrán nuestra re-

presentación en los futuros congresos de la República.

Mientras en forma pública o privada se siga ejerciendo presión contra la libertad de prensa y de pensamiento, el derecho al voto, es "atolillo con el dedo" es una farsa, porque no representa la libre discusión de todas las ideas, sino la opinión de los sectores privilegiados que monopolizan para su exclusivo servicio todas las empresas editoriales.

BANANOS Y HOMBRES

Viene de la página 2

donde hierve una olla de tamales. Juan-cito Sandino se ha encaramado con su guitarra sobre la única mesa. Ya no puede cantar, pero acompaña a Zapata. De verdad que la música de la guitarra es buena compañera de estas gentes. Se siente que viene a ellas con la sencillez de una fuerza que no se cree ni más ni menos que nadie, como el agua, como el viento, como la luz del sol. Les da todo lo que posee: su música incomparable.

Canta Zapata con su voz un poco nasal: es de una barca que se lleva a un pescador y de una mujer que se queda llorando en la playa. Tose Sandino con su tos de tuberculoso y los acordes de la guitarra acompañan sollozando este presagio de muerte.

La luz aceitosa de una lámpara de petróleo suspendida del techo de palma, alumbra la escena.

Los carreros que han llegado borrachos no se han quitado sus ropas empapadas y andan dando traspies entre el agua con sus botas llenas de barro, repartiéndolo ron. Julio Martínez va a poner un disco en la victrola. ¡Las victrolas y las aspirinas! No hay rincón del mundo adonde no hayan llegado.

El disco es de una mujer que canta de modo que recuerda a las gatas en celo sobre los tejados. Dan ganas de coger a patadas el admirable invento, y tirarlo al río.

Todo el mundo está borracho allí, hasta las mujeres y los niños.

Pancho Ortega no ha podido venir a la fiesta. Ha tenido que permanecer en su rancho en el que vive con una negra. La rodilla se le ha puesto como una cabeza de ternero y se ha echado así con la ropa y el calzado empapados por que no aguanta que lo toquen. A ratos brama del dolor. Lo que han hecho la negra y él es ponerse a beber ron. Bajo la cama se desliza en silencio el agua del río.

Y no deja de llover. El Reventazón corre entre la noche con una quietud aterradora.

¡Nochebuena!

Los altos empleados de la "United Banana Co." que viven en Limón, en lo que llaman la Zona, también celebra su Nochebuena. Han adornado sus casas confortables con graciosas coronas de muérdago y han plantado arbolitos de Navidad con muchas luces y frutas fantásticas de vidrio. Para toda la gente bien de Limón, los machos han preparado una fiesta en el Amusement Hall. El que ha recibido y transmitido la orden del rechazo de la fruta, es un buen hombre, un padre amante de sus hijos que mira con indiferencia los cuernos que con los machitos le pone su mujer. Ha jugado y cantado con sus niños en torno del arbolito resplandeciente y más tarde se ha emborrachado con los amigos y amigas de su mujer en el Amusement Hall.

Es en casa de un diputado de los que se empeñaron en que pasaran los contratos bananeros tal como lo deseaba la "United Banana Co.", contratos que casi han dejado el destino de Costa Rica en manos de esa compañía.

Dicen que le dieron unos pocos miles de colones como premio a su adhesión a la Compañía frutera.

Está recién casado, sólo un niño tiene. Con parte del dinero que así se ganó, ha comprado para su hijo un automóvil de juguete en el que cabe la criatura, trenes, bolas y no sé cuántas chucherías más y para su mujer un pendiente con un brillante y una refrigeradora. Además ha plantado también su arbolito de Navidad ante el cual se ha extasiado con su mujer y su hijito.

Ambos cónyuges han invitado a sus respectivas familias y amigos. Han tenido chompipe relleno, champagne, tamales, etc. A media noche el niño se ha despertado y se ha puesto a jugar con sus regalos, y al padre y a la madre se les han salido las lágrimas de emoción al contemplar el fruto de su amor encantado con aquellos juguetes comprados con el dinero que la "United Banana Co.", diera como premio a la venalidad.

De cómo pasó aquella misma Nochebuena, Mr. Sweetums, Assistant Manager de la United Banana Co., en New York.

Fué en el delicioso apartamento de Dolly Darling, chiquilla de quien Mr. Sweetums estaba enamorado.

Dolly Darling se dedicaba al vaudeville aun cuando tenía una voz insignificante. Además se había ganado una copa en un concurso de bañistas en Riverside.

Mr. Sweetums pasó una noche deliciosa entre las carantoñas de su protegida y las ocurrencias de Polly Flapper la hija del rey del papel higiénico, y de Conny Fletcher quien tuvo lugar preferente en la primera página de los periódicos de la prensa escandalosa cuando lo del crimen de Tennessee.

¡Dolly Darling parecía tan enamorada de Mr. Sweetums! Y cómo no, si le había llevado esa noche como recuerdo de Navidad, aquel Rolls-Royce que sería la envidia de sus amigas, con carrocería diseñada especialmente, calefacción, luz eléctrica, orquídeas y no se cuántas novedades más; y aquella piel de zorro de treinta y dos colas y un choker de brillantes de Tiffany!

Conny llegó en su limousine y Polly en su Packard regalo del pa-

En la lucha por la Paz...

Viene de la página 1

de la situación. Por eso, tales maniobras van acompañadas del profundo menoscabo que sufren en la mayoría de nuestros países, las libertades fundamentales de prensa, palabra, reunión, etc. Con relación a esto, la resolución general del Congreso Continental de Partidarios de la Paz dice: "A la sombra de los preparativos de guerra, se lleva a cabo un ataque sistemático y general, contra las libertades públicas e individuales en el Continente. Desde el Canadá hasta la Patagonia, son muy pocos los países que se ven libres de ese clima de supresión de todos los derechos".

La consigna salvadora, en esta hora tenebrosa de nuestra historia es Paz. PAZ Y NO GUERRA, porque ésta debe caracterizarse en el actual momento como la entrega incondicional, de todo cuanto es más precioso para nosotros, con el único objeto de que subsista y se beneficie un reducido grupo de avaros, mercaderes y traficantes. Debemos exigir el cumplimiento de la Carta del Atlántico y de Constitución de las Naciones Unidas y cumplir con la consigna del Congreso Continental de Partidarios de la Paz: "Ganaremos la Paz, si luchamos por ella".

dre, es decir comprado con las ganancias obtenidas en el comercio del papel higiénico.

Pasaron una Nochebuena deliciosa: tomaron cocktails exquisitos preparados por Mr. Sweetums con el alcohol que, a pesar de ser un obediente ciudadano de las leyes de los Estados Unidos, sabía conseguir cuantas veces se le antojara; comieron almendras saladas y mil golosinas más. El radio les transmitió la música de la orquesta que tocaba en el Roxy y una onda les trajo la frase de los ángeles a los pastores de Belén, repetida con unción por el Reverendo Billy Jenkins: "Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad".